

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1977-1978**

21 JUNI 1978

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Verdrag tot oprichting van een Europees Ruimteagentschap en van de Bijlagen I tot V, opgemaakt te Parijs op 30 mei 1975

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN UITGEBRACHT
DOOR DE HEER RADOUX**

Door de oprichting van het Europees Ruimteagentschap (1) hebben de Lid-Staten (West-Duitsland, België, Spanje, Frankrijk, Ierland (2), Italië, Noorwegen, Nederland, Groot-Brittannië en Noord-Ierland, Zweden en Zwitserland) zich verbonden een gemeenschappelijk ruimtebeleid op lange termijn op te zetten. Dat programma zou aan West-Europa de middelen moeten verschaffen voor een gecoördineerde actie inzake onderzoek, fabricage en verkoop van satellieten die voornamelijk bestemd zijn voor het overbrengen van informatie, voor de navigatie, de meteorologie en de waarneming van de aarde.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Robert Vandekerckhove, voorzitter; André, Bertrand, Boey, Croux, Delmotte, Dewulf, du Monceau de Bergendal, Lahaye, Storme, van de Put, Van der Elst, Vandewiele, Verhaegen en Radoux, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren C. De Clercq, De Facq en Kevers.

R. A 11025

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

285 (1977-1978) : N° 1.

(1) Het Europees Ruimteagentschap is in de plaats gekomen van de ELDO (Europese Organisatie voor de ontwikkeling en de vervaardiging van dragers van ruimtevoertuigen) en van de ESRO (Europese Organisatie voor Ruimteonderzoek) en groepeerde de werkzaamheden van die instellingen.

(2) Zie bladzijde 2, tweede alinea.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1977-1978**

21 JUIN 1978

Projet de loi portant approbation de la Convention portant création d'une Agence spatiale européenne, et des Annexes I à V, faites à Paris le 30 mai 1975

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES
PAR M. RADOUX**

Par la création de l'Agence spatiale européenne (1), les pays membres (Allemagne occidentale, Belgique, Espagne, France, Irlande (2), Italie, Norvège, Pays-Bas, Grande-Bretagne et Irlande du Nord, Suède et Suisse) se sont engagés à élaborer une politique spatiale commune à longue échéance. Ce programme devrait conférer à l'Europe occidentale les moyens d'une action coordonnée dans les domaines de la recherche, de la fabrication et de la vente de satellites principalement destinés à la transmission d'informations, la navigation, la météorologie et l'observation de la terre.

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Robert Vandekerckhove, président; André, Bertrand, Boey, Croux, Delmotte, Dewulf, du Monceau de Bergendal, Lahaye, Storme, van de Put, Van der Elst, Vandewiele, Verhaegen et Radoux, rapporteur.

Membres suppléants : MM. C. De Clercq, De Facq et Kevers.

R. A 11025

Voir :

Document du Sénat :

285 (1977-1978) : N° 1.

(1) Institution qui remplace et regroupe les activités de l'ELDO (Organisation européenne pour la mise en point et la construction de lanceurs d'engins spatiaux) et de l'ESRO (Organisation européenne de Recherches spatiales).

(2) Voir page 2, alinéa 2.

Het Verdrag dat tot nog toe werd bekrachtigd door de Bondsrepubliek Duitsland, Denemarken, Zwitserland en Zweden voorziet tegelijk in een gemeenschappelijk industrieel beleid, de europeanisering van de nationale ruimteprogramma's, het gebruik van de bestaande onderzoekscentra en grondstations, maar tevens in de bouw van eigen installaties van het Agentschap.

Het Verdrag zal in werking treden wanneer tien Lid-Staten van de ELDO en de ESRO het zullen bekrachtigd hebben. Ierland, dat het Verdrag op 31 december 1975 heeft ondertekend, zal de elfde Lid-Staat van de ERA worden als alle bekrachtigingsoorkonden zullen zijn neergelegd.

In de jaren die aan de ondertekening van dit Verdrag voorafgingen, heeft de Belgische Regering steeds twee doeleinden nagestreefd.

Het eerste doel, dat de programma's betreft, bestond erin samen met andere Lid-Staten, een vrij volledige en evenwichtige gamma van ruimtewerkzaamheden, gaande van het wetenschappelijk en technologisch onderzoek tot de praktische toepassingen, uit te voeren.

Het tweede, dat de instellingen betreft, was erop gericht een organisatie in het leven te roepen :

- Waarbinnen een waarachtig gemeenschappelijk ruimtebeleid zou worden uitgestippeld;

- Die op doeltreffende wijze de aan de ruimteprogramma's toegewezen financiële middelen zou beheren en de rationele uitvoering van de daartoe vereiste technische infrastructuur zou verzekeren;

- Die zich ten doel zou stellen de oprichting van een passende industriële structuur te bevorderen en tegemoet te komen aan de behoeften van de potentiële gebruikers.

De bepalingen van het Verdrag stellen de Lid-Staten in staat dat tweevoudig doel te bereiken.

**

Uit financieel oogpunt zij erop gewezen dat het Agentschap verplichte werkzaamheden verricht (vooral basiswerkzaamheden en wetenschappelijke programma's) waaraan alle Staten deelnemen, naast niet-verplichte werkzaamheden (vooral applicatiesatellieten en lanceer- of transportmiddelen in de ruimte).

De verplichte werkzaamheden worden gefinancierd uit de bijdragen van de Lid-Staten waarvan het percentage wordt vastgesteld naar het gemiddeld nationaal inkomen over de drie laatste jaren. De bijdrage van een Staat mag evenwel niet meer belopen dan 25 pct. van het voor die werkzaamheden vastgestelde totaal.

De bijdragen aan de niet-verplichte werkzaamheden worden in principe vastgesteld op dezelfde grondslagen als die voor de verplichte werkzaamheden. Iedere Staat heeft het recht te verklaren dat hij geen belangstelling heeft voor deelneming aan een niet-verplichte werkzaamheid.

Toen de Conferentie van de gevolmachtigden op 30 mei 1975 in Parijs bijeenkwam voor de oprichting van een Europees Ruimteagentschap, nam zij een resolutie aan met

La Convention qui a, jusqu'à présent, été ratifiée par la République fédérale d'Allemagne, le Danemark, la Suisse et la Suède, prévoit à la fois une politique industrielle communautaire, l'eupérisation des programmes spatiaux nationaux, l'utilisation des centres de recherche et des stations au sol existants mais aussi l'édification d'installations propres à l'Agence.

La Convention entrera en vigueur lorsque les dix Etats membres d'ELDO et d'ESRO l'auront ratifiée. L'Irlande, qui a signé la Convention le 31 décembre 1975, deviendra le onzième Etat membre de l'ASE, lorsque tous les instruments de ratification auront été déposés.

Au cours des années qui ont précédé la signature de la présente Convention, le Gouvernement belge s'est toujours attaché à deux objectifs.

Le premier, relatif aux programmes, était de réaliser, au sein d'un ensemble d'Etat membres, une gamme suffisamment complète et équilibrée d'activités spatiales, s'étendant de la recherche scientifique et technologique aux applications pratiques.

Le deuxième, relatif aux institutions, était de créer une organisation :

- Au sein de laquelle s'élaborerait une véritable politique spatiale commune;

- Qui gérerait efficacement les ressources financières affectées aux programmes spatiaux et assurerait la mise en œuvre rationnelle de l'infrastructure technique qui leur est nécessaire;

- Qui s'attacherait à promouvoir l'édification d'une structure industrielle appropriée et à rencontrer les besoins des utilisateurs potentiels.

Les dispositions de la Convention mettent les Etats membres en mesure d'atteindre ce double but.

**

Du point de vue financier, on retiendra que l'Agence comprend des activités obligatoires (essentiellement de base et programmes scientifiques) auxquelles tous les Etats participent et des activités facultatives (essentiellement de satellites d'application et des moyens de lancement ou de transport dans l'espace).

Les activités obligatoires sont financées par des contributions des Etats membres, dont les barèmes sont établis sur base de la moyenne du revenu national pendant les trois années les plus récentes. Toutefois, la contribution d'un Etat ne peut dépasser 25 p.c. du total fixé pour ces activités.

Les contributions aux activités facultatives sont établies en principe d'après les mêmes bases que celles qui ont trait aux activités obligatoires. Chaque Etat a le droit de se déclarer non intéressé à participer à une activité facultative.

Lorsque la Conférence des plénipotentiaires, pour l'établissement d'une Agence spatiale européenne s'est réunie à Paris le 30 mai 1975, elle a adopté une résolution relative

betrekking tot de niet-verplichte programma's van het Agentschap en beval zij de Regeringen aan erop toe te zien dat het Agentschap een toereikend aantal niet-verplichte programma's zou aanpakken om de leefbaarheid ervan te bewerkstelligen en dat de financiering van elk programma door een zo groot mogelijk aantal Lid-Staten zou worden gewaarborgd.

De Belgische Regering kan die resolutie aanvaarden en is dus in beginsel van plan deel te nemen aan alle niet-verplichte programma's van het Agentschap.

Met betrekking tot de financiële regeling zal de volgende procedure worden toegepast :

Telkens als de Lid-Staten besluiten een bepaald project uit te voeren in het raam van artikel V, 1, b), zullen de bijdragen en de industriële werken voor dat project evenredig over de Lid-Staten worden omgeslagen. Van dat beginsel mag worden afgeweken, al naar het specifieke belang dat een Staat mocht hechten aan de uitvoering van een bepaald programma door het Agentschap.

Met betrekking tot de financiële weerslag van het Verdrag dient o.m. het volgende te worden aangestipt :

— De Raad van het Agentschap stelt met eenparigheid van stemmen de omvang van de middelen vast die gedurende een tijdvak van vijf jaar ter beschikking moeten worden gesteld.

— De Belgische bijdrage op grond van onze huidige verplichtingen die voor 1976 uit het ESRO-Verdrag voortvloeiden en die kunnen worden vergeleken met onze toekomstige verplichtingen voor de verplichte werkzaamheden van het Europees Ruimteagentschap, beliep voor 1976 ongeveer 155 miljoen Belgische frank. Onze bijdrage aan de niet-verplichte programma's bedroeg voor hetzelfde jaar 668 miljoen frank. Die bedragen beliepen voor 1977 respectievelijk 190 en 733 miljoen frank.

— Volgens de bepalingen van Bijlage V, artikel IV, van het Verdrag moet de geografische spreiding van de opdrachten van het Agentschap op zulk een wijze worden georganiseerd, dat elke Lid-Staat ten minste 80 pct. van zijn bijdrage aan industriële opdrachten ontvangt.

Aldus ontstaat een behoorlijk evenwicht tussen de bijdrage en de tegenprestaties.

In de loop van de bespreking vraagt een lid nadere gegevens over de compensaties voor de Belgische bijdrage, voornamelijk wat betreft contracten inzake onderzoek en ontwikkeling.

De Minister van Buitenlandse Zaken antwoordt hem dat het totaalbedrag aan onderzoeks- en ontwikkelingscontracten voor België 769 miljoen frank bedroeg in 1976 en 885 miljoen frank in 1977.

Hetzelfde lid vraagt nadere bijzonderheden over de arbitrageregeling bepaald in artikel XVII van het Verdrag. Sluit deze geen overdracht van bevoegdheid in van de Staten? Zijn er reeds geschillen gerezen?

aux programmes facultatifs de l'Agence, en recommandant aux Gouvernements de veiller à ce que l'Agence entreprenne un nombre suffisant de programmes facultatifs pour assurer sa viabilité et à ce que le financement de chacun de ces programmes soit assuré par le plus grand nombre possible d'Etats membres.

Le Gouvernement belge peut souscrire à cette résolution et a donc l'intention de participer en principe à tous les programmes facultatifs de l'Agence.

En ce qui concerne le système financier la procédure suivante sera appliquée :

Chaque fois que les Etats membres ont décidé de réaliser un projet donné dans le cadre de l'article V, 1, b), il est prévu que le barème des contributions des Etats participants et la répartition globale des travaux industriels dans les Etats concernés au titre de ce projet seront proportionnés l'un à l'autre. Il peut y avoir des dérogations à ce principe, selon l'intérêt spécifique qu'un Etat peut attacher à la réalisation d'un programme donné par l'Agence.

Pour ce qui est de l'incidence financière de la Convention, il faut notamment souligner que :

— Le Conseil de l'Agence détermine, à l'unanimité, le niveau des ressources devant être mises à disposition pendant une période quinquennale.

— La contribution belge, au titre de nos obligations actuelles résultant de la Convention ESRO pour 1976 et qui peuvent être comparées à nos futures obligations pour les activités obligatoires de l'Agence spatiale européenne, s'est élevée, pour 1976, à environ 155 millions de francs belges, tandis que la contribution aux programmes facultatifs pour la même année s'élevait à 668 millions de francs. En 1977, ces montants étaient respectivement de 190 et de 733 millions de francs.

— Selon les dispositions de l'article IV de l'Annexe V de la Convention, la répartition géographique des contrats de l'Agence doit être organisée de telle manière que chaque Etat membre reçoive au minimum 80 p.c. de sa contribution à titre de contrats industriels.

Ainsi, il apparaît qu'un équilibre satisfaisant existe entre la contribution et les contreparties.

Au cours de la discussion, un membre demande des précisions sur les retombées de la participation belge, particulièrement en matière de contrats de recherche et de développement.

Le Ministre des Affaires étrangères lui répond que le montant total des contrats de recherche et de développement dont a bénéficié la Belgique s'est élevé à 769 millions de francs en 1976 et à 885 millions en 1977.

Le même membre s'interroge en ce qui concerne la procédure d'arbitrage prévue à l'article XVII de la Convention. Celle-ci n'implique-t-elle pas un transfert de compétence des Etats dans ce domaine? Des cas de différends se sont-ils, par ailleurs, déjà produits jusqu'à maintenant?

Het antwoordt op de laatste vraag luidt ontkennend en het antwoord op de eerste vraag bevestigend. De Minister zegt bovendien dat arbitrageregelingen als bepaald in dit Verdrag, vrij dikwijls in de multilaterale verdragen voorkomen.

*
**

Het ontwerp van wet is door de Kamer van Volksvertegenwoordigers op 26 januari 1978 met algemene stemmen aangenomen.

Uw Commissie heeft bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden aangenomen.

Dit verslag is met dezelfde eenparigheid goedgekeurd.

De Verslaggever,
L. RADOUX.

De Voorzitter,
Robert VANDEKERCKHOVE.

La réponse à cette dernière question est négative, tandis que la réponse est positive pour la précédente. Le Ministre signale, en outre, que des procédures d'arbitrage, telles que celles figurant à la présente Convention, sont relativement fréquentes dans les traités multilatéraux.

*
**

Le projet de loi a été adopté à l'unanimité par la Chambre des Représentants en sa séance du 26 janvier 1978.

Votre Commission l'a adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à la même unanimité.

Le Rapporteur,
L. RADOUX.

Le Président,
Robert VANDEKERCKHOVE.